26-27

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA

EL INGLÉS COMO LENGUA INTERNACIONAL Y COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

CÓDIGO 24402480

UNED

26-27

EL INGLÉS COMO LENGUA INTERNACIONAL Y COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

CÓDIGO 24402480

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA
IGUALDAD DE GÉNERO

Nombre de la asignatura	EL INGLÉS COMO LENGUA INTERNACIONAL Y COMUNICACIÓN INTERCULTURAL
Código	24402480
Curso académico	2026/2027
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN LINGÜÍSTICA INGLESA APLICADA
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO, INGLÉS

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

"El inglés como lengua internacional y la comunicación intercultural" se presenta como una asignatura bisagra entre áreas de conocimiento orientadas, por una parte, hacia el estudio y aprendizaje lingüísticos y, por otra, hacia el estudio más directamente relacionado con la producción literaria. Por tanto se concibe esta asignatura como una herramienta interdisciplinar y a la vez complementaria a otras materias integradas en el Máster en Lingüística Inglesa Aplicada, tales como "Modelos fonológicos y sus aplicaciones" o "Análisis contrastivo y traducción".

Se puede afrontar por cualquier persona con suficiente nivel lingüístico (se imparte totalmente en inglés) y académico para poder cursar una asignatura de posgrado.

"El inglés como lengua internacional…" proporciona al alumnado un repaso histórico de la evolución de la disciplina, así como una introducción al debate teórico en torno a cuestiones sobre los distintos modelos pedagógicos en la enseñanza del inglés en el ámbito internacional y su función en el contexto de la comunicación intercultural. Este último aspecto se abordará también desde ejemplos prácticos con textos literarios del género narrativo. Se opta por la producción literaria como vehículo idóneo para esta asignatura por diversos motivos. En primer lugar, al centrarse la literatura casi por antonomasia en el juego de las relaciones humanas, puede proporcionarnos una visión privilegiada sobre la dinámica intercultural –sus logros y fracasos, sus carencias y aciertos –en campos tan diversos como el racial, el de género, el religioso o el ideológico. Así se desprende de los textos seleccionados que incluyen la narrativa de Joseph Conrad y E. M. Forster, o los escritos de Langston Hughes y Cormac McCarthy. En segundo lugar, al verse obligado a leer estas obras en lengua inglesa, el alumnado no nativo estará afianzando competencias lingüísticas, por una parte y, por otra, poniendo en práctica de modo directo la comunicación intercultural ya que necesariamente se verá obligado a abordar los textos referidos las cuestiones de índole intercultural que en ellos se plantean desde una perspectiva crítica .

Las presiones y los cambios asociados a la globalización obligan a un replanteamiento en la forma de impartir las filologías extranjeras en general y la filología inglesa –o Estudios Ingleses según su nomenclatura en el Grado Oficial –en particular. Se puede decir que el inglés es hoy por hoy la lengua más global, más internacional. La impartición del inglés ha evolucionado desde el modelo audiolingual según el cual la lengua se entiende como un conjunto de estructuras complejas gramaticales y fonológicas, a un modelo comunicativo más flexible y variado y en el que se concede cierto protagonismo al estudiante a la hora de

intercambiar información.

La formación lingüística intercultural se basa en parte en el enfoque comunicativo que va más allá del mero intercambio de información. El lenguaje se concibe como herramienta principal mediante la cual construimos y articulamos nuestra identidad personal y social y que nos permite relacionarnos con el mundo. Esta evolución en la manera de entender la lengua, impulsada en parte desde los teóricos del lenguaje a lo largo del siglo veinte, obliga a un replanteamiento curricular que tenga en cuenta no sólo el intercambio de información sino que cuestione también los modelos de construcción cultural, social e identitaria. La educación intercultural es altamente transdisciplinar, tomando como referencia la antropología, la etnografía, las ciencias políticas y sociales, los estudios culturales y literarios…Le etnografía, por ejemplo, propone que el ser humano articula sus relaciones sociales sobre todo a través del lenguaje. Al observar y reflexionar sobre cómo las culturas ajenas a la nuestra –en nuestro caso, la anglosajona –manejan sus relaciones con los demás, nos convertimos nosotros mismos en lo que se viene a llamar “intercultural language and communication learners”.

En lo que se refiere a la impartición y el aprendizaje de la lengua inglesa dentro de un contexto global, el debate académico actual gira en torno a la conveniencia de adoptar el modelo de English as an International Language (EIL) o un modelo que transcienda cierta estandarización lingüística y que permita o priorice la inteligibilidad transcultural entre hablantes. Según el teórico Nicos Sifakis, este modelo se podría denominar English as an Intercultural Language (EIcL).

La asignatura de “English as an International Language…” permitirá al alumno valorar la viabilidad de éstos y otros modelos de aprendizaje del inglés desde una perspectiva internacional e intercultural. Como ya se ha señalado, se dará a conocer la evolución histórica de la materia, así como las distintas teorías que actualmente están determinando su desarrollo, proporcionando además una visión de las varias teorías y definiciones sobre la cultura desde una perspectiva interdisciplinar. También se repasarán las diversas interpretaciones que actualmente se manejan sobre lo que constituye la comunicación intercultural. Como ya se ha expuesto, el material que permitirá explorar el concepto de la comunicación intercultural será fundamentalmente el literario, sobre todo los textos producidos a lo largo del siglo veinte en los que las cuestiones interculturales ocupan un lugar central. El carácter literario de estos textos no impedirá –al contrario –que el alumno halle en ellos ejemplos prácticos de competencias (o incompetencias) interculturales; además se verá obligado a explorarlas a través del instrumento que en gran medida las determina: la lengua inglesa. El texto literario en esta asignatura se concibe por tanto como un medio privilegiado para adquirir concienciación intercultural, llevando a su vez a la adquisición de destrezas y actitudes en materia intercultural.

En lo que a la proyección profesional se refiere, esta asignatura se propone lo siguiente:

- ampliar las competencias comunicativas necesarias para una actividad profesional asociada a cuestiones internacionales e interculturales (organismos internacionales, banca internacional, ONGs, periodismo, etc.);
- proporcionar conocimientos y herramientas para que los profesores de lengua inglesa, ya sea de nivel secundaria, ya sea de nivel superior, enfoquen su docencia desde nuevas

perspectivas y prácticas;
•proporcionar desde una perspectiva crítica conocimientos y cuestiones que permitan a los egresados continuar sus estudios por la vía de la investigación.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

El alumno deberá tener competencias lingüísticas suficientes para poder afrontar una materia de nivel de posgrado impartida y evaluada en lengua inglesa. En este sentido se recomienda un C1 para poder leer los textos y atender las distintas formas de comunicación que hay en el curso.
Debe entender que si bien la inmersión total en esa lengua no hará sino reforzar esas competencias lingüísticas previas, esta asignatura no se concibe como un curso de idioma. El idioma, por el contrario, servirá como instrumento para adentrarse en otras cuestiones ya señaladas en los apartados anteriores.
Es también recomendable que el alumno tenga algún conocimiento de las teorías crítico-literarias más directamente relacionadas con la comunicación intercultural: el poscolonialismo, los estudios étnicos, los estudios culturales, etc. Al tratarse de una asignatura impartida online, el alumno debe estar familiarizado con el uso del ordenador y tener acceso a internet. Por último, es conveniente la familiarización con las técnicas de *academic writing*.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	ANA ISABEL ZAMORANO RUEDA (Coordinador/a de asignatura)
Correo Electrónico	aizamorano@flog.uned.es
Teléfono	91398-8077
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

La tutorización y el seguimiento de los aprendizajes se llevarán a cabo directamente por parte del equipo docente a través del curso virtual. En los foros del curso virtual los alumnos podrán contactar para cualquier duda o pregunta relacionada con los distintos temas. Se habilitará un foro general de preguntas y cinco foros especializados para cada uno de los apartados del temario. El foro se atenderá de forma regular los jueves cuando se responderá a las preguntas planteadas.
Asimismo el alumnado podrá contactar con el Equipo Docente en la siguiente dirección de correo postal:
Dra. Ana Zamorano
C/ Senda del Rey, 7
28040 - Madrid
Spain

Las horas de atención al alumnado son:
Jueves: 10:00 a 14:00 horas.
Teléfono de Contacto: +34 91 3988077
correo electrónico: aizamorano@flog.uned.es
Para contactar por correo electrónico es imprescindible utilizar la cuenta institucional de alumno o alumna de la UNED.

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS BÁSICAS

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

COMPETENCIAS GENERALES

CG1 - Ser capaz de conocer la trayectoria de la lingüística aplicada: sus orígenes y su desarrollo.
CG2 - Conocer el metalenguaje propio de las distintas materias que integran la lingüística aplicada así como manejar un registro académico propio de la investigación en este área.
CG3 - Interrelacionar las materias que componen esta disciplina para ofrecer una visión integradora de la lingüística aplicada.
CG4 - Ser capaz de demostrar un conocimiento y comprensión a nivel básico de los diferentes paradigmas de investigación, así como de las herramientas y técnicas disponibles en la actualidad para llevar a cabo un estudio científico en lingüística aplicada.
CG5 - Ser capaz de demostrar un conocimiento y compresión de las diferentes etapas o estadios del proceso de llevar a cabo un trabajo investigador.
CG6 - Ser capaz de leer, analizar y evaluar de una manera crítica cualquier trabajo de investigación.
CG7 - Ser capaz de usar programas de análisis estadístico, como SPSS.
CG8 - Ser capaz de planificar, estructurar y desarrollar trabajos de investigación o de tipo profesional en lengua inglesa que contengan formulaciones originales, con una metodología rigurosa, siguiendo las convenciones académicas y empelando evidencias suficientes que

corroboren las hipótesis manifestadas.
CG9 - Identificar las propias necesidades de información y los diferentes tipos de fuentes de información a los que se puede recurrir en cada circunstancia
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS
CE1 - Ser capaz de relacionar la investigación y la práctica en el campo de la enseñanza de lenguas.
CE3 - Conocer y experimentar metodologías de investigación adecuadas a las preguntas e hipótesis planteadas en su especialidad docente.
CE5 - Adquirir capacidad crítica para proponer mejoras en los planes actuales de fomento del bilingüismo, basadas en su propia práctica docente y en el trabajo previo de otros investigadores.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar la asignatura, el alumno será capaz de:

1.Entender la evolución histórica del inglés como lengua internacional.

2. Distinguir entre los modelos del inglés en un contexto internacional.

3. Entender los conceptos clave y los marcos teóricos relacionados con las prácticas comunicativas correspondientes a diversos contextos culturales, sociales e ideológicos.

4. Manejar destrezas comunicativas basadas en la concienciación del papel de la etnia, el género y la ideología en el diálogo intercultural.

5. Desarrollar una mayor concienciación sobre la diversidad y la multiculturalidad.

6. Aumentar el compromiso ético frente a las prácticas y actitudes antidiscriminatorias.

7. Saber articular las competencias y los conocimientos adquiridos en forma escrita, siguiendo las pautas del *academic English.*

8. Vincular el estudio académico a la actividad profesional.

CONTENIDOS

English as an International Language /El inglés como lengua internacional

Unit 1: Historical survey of the rise of English as a communicative tool in an international context. Introduction to key terms.
Unit 2: English in a global context. Which English?

Unit 3: English as a tool for intercultural communication. English vs. multilingualism. The access paradox.

Communication and Culture/ Comunicación y cultura

Unit 1: Survey of theories and definitions of culture from historical and interdisciplinary perspectives.
Unit 2: Intercultural communication today. Contemporary definitions of intercultural competence. Why do we need it?

Intercultural (Mis)communication/ (In)comunicación intercultural

Unit 1: Historical overview of obstacles to intercultural communication, especially through Western racist and exclusionary theories and practices.

Unit 2: Philosophical origins of Western discriminatory ideologies. The development of gendered and racial stereotypes and prejudices. The practice of Othering.

Intercultural Communication and Literature (I) /Comunicación intercultural y literatura (I)

Unit 1: *Heart of Darkness* by Joseph Conrad (selected extracts): racist or anti-imperialist text?
Unit 2: *A Passage to India* by E. M.Forster (selected extracts): “We’re not pleasant in India, and we don’t intend to be pleasant”.

Intercultural Communication and Literature (II) / Comunicación intercultural y literatura (II)

Unit 1: A selection of writings by African American poet Langston Hughes: to hear another language.
Unit 2: *The Crossing* by Cormac McCarthy (selected extracts): ‘english’ stops where *la frontera* begins.

METODOLOGÍA

La metodología tanto de impartición como de aprendizaje es a distancia y el entorno académico, la plataforma virtual. Se basará en lecturas teóricas y actividades prácticas, tales como los ejercicios de comprensión lectora y la evaluación crítica de los modelos de inglés como lengua internacional así como de comunicación intercultural. Como en otras asignaturas del Máster en Lingüística Inglesa Aplicada, el enfoque es *bottom up*, permitiendo que el alumno desarrolle destrezas y competencias además de habilidades críticas a partir de la realización de tareas prácticas y potenciando el trabajo autónomo y en colaboración.
El equipo docente promoverá la discusión *académica* a través del curso virtual como herramienta esencial de enseñanza/aprendizaje. Será fundamental la comunicación constante no sólo con la profesora coordinadora de la asignatura sino también con otros alumnos y alumnas a través de los foros del curso virtual. Se pontenciará la investigación académica en colaboración y la comunicación entre el alumnado permitirá la el aprendizaje en colaboración a través de la resolución de problemas comunes y la consecución de objetivos compartidos entre los alumnos.

Durante el desarrollo de la asignatura se incentivará primordialmente la autoevaluación como actividad fundamental para la reflexión de lo aprendido.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen	Examen de desarrollo
Preguntas desarrollo	
Duración del examen	120 (minutos)
Material permitido en el examen	

NINGUNO

Criterios de evaluación

A fin de comprobar la consecución de los resultados esperados se evaluará:
- la localización y análisis de elementos clave del discurso de género en las obras propuestas.
- la aplicación de los modelos teóricos trabajados a las obras propuestas en la asignatura.
- el uso correcto de la terminología proporcionada.
- la elaboración de argumentos coherentes, bien ejemplificados y claramente expresados.
- adecuación de la respuesta a las preguntas o ejercicios planteados en la evaluación.
- uso correcto del idioma adecuado al entorno académico en que nos encontramos.

% del examen sobre la nota final	70
Nota del examen para aprobar sin PEC	5

Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC	7
Nota mínima en el examen para sumar la PEC	5
Comentarios y observaciones	

CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad: Si

Descripción

En la Prueba Presencial el equipo docente propondrá unas preguntas de desarrollo basadas en los textos teóricos y literarios estudiados en el curso para contestar.

Es necesario contestar de forma clara y precisa a las preguntas planteadas (evitando respuestas de carácter general) y ajustarse al espacio y/o número de palabras que se indique en cada pregunta.

Criterios de evaluación

La Prueba Presencial, el examen, es la nota principal en la ponderación de la evaluación conducente a la obtención de la nota final.

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final	70%
Fecha aproximada de entrega	Fechas en que se establezca el calendario de Pruebas Presenciales
Comentarios y observaciones	

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC?: Si,PEC no presencial

Descripción

Trabajo sobre un argumento consensuado con el Equipo Docente dentro de unos parámetros que se establecen en la hoja de enunciados que se colgará en la plataforma de "Actividades" del curso virtual. Este trabajo tendrá una extensión de entre 1000 y 1200 palabras incluidas notas y bibliografía.

El trabajo se entregará en la Plataforma Virtual en el apartado de "Actividades" en la fecha límite indicada y siempre antes de la Prueba Presencial. No se admitirán entregas por otros medios y fuera del plazo establecido.

Criterios de evaluación

Los mismos que se exponen en el apartado de la prueba presencial.

Además para el trabajo se valora y se tendrá en cuenta:

a) originalidad de la idea y del argumento

b) desarrollo efectivo de la tesis propuesta

c) pensamiento crítico y manejo de los conceptos utilizados en el curso

d) organización

e) perfecto uso del idioma

f) capacidad de uso de referencias y citas

g) bibliografía adecuada al tema expuesto

Ponderación de la PEC en la nota final: 20%

Fecha aproximada de entrega 21/05/2027

Comentarios y observaciones

IMPORTANTE:

Se recuerda a los alumnos que no está permitido el uso de herramientas de Inteligencia Artificial Generativa para la elaboración de trabajos académicos derivados del desarrollo de la asignatura, salvo indicación expresa en contrario por parte del Equipo Docente. En cualquier caso, sobre las posibilidades y límites en el uso de este tipo de herramientas en la UNED, puede consultarse la *Guía de uso para el estudiantado* en la página del Vicerrectorado de Innovación Educativa dedicada al Uso Educativo de la Inteligencia Artificial Generativa

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? Si,no presencial

Descripción

El 10% de la calificación final se obtendrá a partir de una tarea en línea, llamada ***Online Task*****,** que refleja la **participación activa en los foros de debate**. Se evaluará la consistencia y la calidad de las contribuciones del alumnado a lo largo del curso. Se valorará la capacidad de argumentar, el análisis de fuentes primarias o secundarias del curso así como la interacción con otros compañeros/as.

Criterios de evaluación

Se evaluará la precisión a la hora de explicar los contenidos del artículo que se presenta en relación con la asignatura, la capacidad para incentivar el debate y la participación en el mismo y el la claridad expositiva y la capacidad de síntesis del resumen que se ha de ha de subir a la plataforma.

Ponderación en la nota final 10% de la nota final

Fecha aproximada de entrega 10/05/2027

Comentarios y observaciones

Es un trabajo continuo durante el curso, pero la actividad evaluable se considerará terminada en la fecha indicada.

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La calificación final del curso será el resultado de la siguiente suma:
"Online Task" (10%) + "Trabajo Final" (20%) + "Nota de la Prueba Presencial" (70%)
Para que essta fórmula sea efectiva el examen ha de tener una nota de 5/10, es decir, ha de estar aprobado.
Por acuerdo de la Coordinación de Departamento las actividades son optativas aun cuando sus ponderaciones permanecen en la ecuación de la suma arriba indicada. De tal modo que se puede optar por no hacer el "Trabajo Final" o no hacer nada ponderable para la "Online Task", siendo que las notas de estas actividades no se sumarán a la nota del examen, que, en este caso, no podrá ser superior a 7 sobre 10, ya que el examen de la Prueba Presencia supone un 70% de la nota final.
En definitiva, todos los apartados de la evaluación añaden su ponderación en la nota final.

CONVOCATORIA DE SEPTIEMBRE:
Para la convocatoria estraordinaria de Septiembre se computarán aquellas actividades realizadas correspondientes a los apartados "Online Task" (10%) y "Trabajo Final" (20%) que se hayan realizados en las fechas previstas durante el curso y cuando el curso virtual ha estado activo. No se contempla la posibilidad de realizar estas actividades de la evaluación en otras fechas que las esstablecidas durante el curso aunque sí se mantiene la calificación obtenida para la convocatoria de Septiembre).
A estas notas obtenidas DURANTE EL CURSO se sumara la Nota de las Pruebas Presenciales Extraordinarias de Septiembre (70%) siempre que la nota sea de 5/10 como ocurre en la Convocatoria Ordinaria de Junio. Es decir, la fórmula a plicacar es la misma y con las mismas condiciones:
"Online Task" (10%) + "Trabajo Final" (20%) + "Nota de la Prueba Presencial Convocatoria Extraordinaria de Septiembre" (70%)

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Manuales

NOTA: ES IMPORTANTE QUE SEAN LAS EDICIONES que a continuación se indican ya que otras ediciones han sido revisadas y el contenido cambia.

Kirkpatrick, A. *World Englishes: Implications for International Communication and English Language Teaching* (**2007**). ISBN: 13 978 0521 61687 4

Samovar, L. A. and Porter, Richard E., Eds. *Intercultural Communication. A Reader* (**2008, 12 th edtn.**) ISBN: 13 978 0495554189

Rubdy, R. and Saraceni, M. Eds. *English in the World: Global Rules, Global Roles* (**2006**). ISBN: 13 978 08264 7.

Textos Literarios

Conrad, Joseph. *Heart of Darkness* (1902; selected passages). Any edition acceptable. Online edition also available.
Forster, E.M. *A Passage to India* (1924; selected passages). Any edition acceptable. Online edition also available.
Hughes, Langston. Selected writings provided online by course coordinator.
McCarthy, Cormac. *The Crossing* (1994; selected passages). Any edition acceptable.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Se facilitará al comienzo del curso.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Al ser una asignatura impartida telemáticamente, el alumno encontrará la práctica totalidad de los instrumentos y directrices para el estudio en el curso virtual. Cada unidad consta de una parte de orientación teórica sobre las lecturas especializadas y de ejercicios prácticos diseñados por el equipo docente.
Asímismo, el curso contiene varios enlaces a Internet para complementar el aprendizaje del alumnado.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.